

1 tabe crossed

6 toraba ware tadasubeshi. Oyoso hito no chi wo nagasu mono wa hito sono chi wo nagasan: sowa Kami no katachi no gotoku ni hito wo tsukuri 7 tamaitareba nari. Nanjira umeyo, fueyo; chi ni ōku narite, sono uchi ni fueyo.

8 Kami Noa, oyobi kare to tomo ni aru sono kora ni tsugete, ii tamaikeru wa, 9 Miyo, ware nanjira to, nanjira no nochi no shison; oyobi nanjira to tomo naru moromoro no ikimono, sunawachi nanjira to tomo naru tori, kachiku, oyobi chi no moromoro no kemono to keiyaku wo taten; subete hakobune yori idetaru mono yori, chi no moromoro no kemono ni made itaran. Ware nanjira to keiyaku wo taten; subete niku naru mono wa futa tabi kōzui ni tataruru koto araji; mata chi wo horobosu kōzui 12 futa tabi arazarubeshi. Kami ii tamaikeru wa, Waga ware to nanjira, oyobi nanjira to tomo naru subete no ikimono no aida ni yoyo kagiri naku nasu tokoro no keiyaku no shirushi wa 13 kore nari: ware waga niji wo kumo no uchi ni okosan, kore ware to yo to no aida no keiyaku no shirushi narubeshi.

14 Sunawachi ware kumo wo chi no ue ni okosu toki, niji kumo no uchi ni 15 arawarubeshi. Ware sunawachi ware to nanjira, oyobi subete niku naru moromoro no ikimono no aida no waga keiyaku wo omowan; mizu futa tabi moromoro no niku naru mono wo 16 horobosu kōzui to naraji. Niji kumo no uchi ni aran; ware kore. wo mite, Kami to chi ni aru subete niku naru moromoro no ikimono to no aida naru tokoshinae no keiyaku wo 17 oboen. Kami Noa ni ii tamaikeru wa, Kore wa waga ware to chi ni aru moromoro no niku naru mono to no aida ni tatetaru keiyaku no shirushi nari.

18 Noa no kora no hakobune yori idetaru mono wa Semu, Hamu, Yapete nariki: Hamu wa Kanan no chichi nari. 19 Korera wa Noa no san nin no ko nari: zENCHI no tami wa korera yori idete hirogareri.

20 Koko ni Noa nōfu to narite, budō-

batake wo tsukuru koto wo hajimeshi 21 ga: budōshu wo nomite, yoi; temmaku no uchi ni arite hadaka ni nareri.

22 Kanan no chichi Hamu, sono chichi no kakushidokoro wo mite, soto ni arishi futari no kyōdai ni tsugetari.

23 Semu to Yapete sunawachi koromo wo torite, tomo ni sono kata ni kake, ushiromuki ni ayumi yukite, sono chichi no hadaka wo ōeri: karera kao wc ushiro ni shite sono chichi no hadaka 24 wo mizariki. Noa sake samete, sono wakaki ko no onore ni nashitaru koto 25 wo shireri. Koko ni oite kare iikeru wa,

Kanan norowareyo;  
Kare wa shimobera no shimobe to narite, sono kyōdai ni tsukaen.

26 Mata iikeru wa,  
Semu no Kami IEHOBA wa homubeki kana;  
Kanan kare no shimobe to narubeshi.

27 Kami Yapete wo ōi narashime tawan,  
Kare wa Semu no temmaku ni sumawan;  
Kanan sono shimobe to narubeshi.

28 Noa kōzui no nochi sambyaku go jū 29 nen iki nagaraetari. Noa no yowai wa subete ku hyaku go jū nen nariki: shikashite shineri.

10 Noa no ko Semu, Hamu, Yapete no 1 den wa kore nari: kōzui no nochi karera ni kodomo umaretari.

2 Yapete no ko wa; Gomeru, Magogu, Madea, Yawan, Tobaru, Meseku, Terasu 3 nari. Gomeru no ko wa; Ashikenazu, Ripate, Togaruma nari. Yawan no ko wa; Erisha, Tarushishi, Kitemu oyobi 5 Dodanimu nari. Korera yori kuniguni no shima no tami wa wakare idete, ono-ono sono kotoba to, sono yakara to, sono kuni to ni shitagaite sono chi ni sumeri.

6 Hamu no ko wa; Kushi, Mitsuraimu, 7 Fute oyobi Kanan nari. Kushi no ko wa; Seba, Habira, Sabuta, Rāma, Sabuteka nari: Rāma no ko wa; Shiba 8 oyobi Dedan nari. Kushi Nimurode wo umeri: kare hajimete yo no chikara

1 ch. 11<sup>2</sup>

1 Ch. 10<sup>2</sup> 2. put out of order. 3. to be understood

9 aru mono to nareri. Kare wa IEHOBA no mae ni arite chikara aru kariudo nariki: kono yue ni IEHOBA no mae ni aru kano chikara aru kariudo Nimurode no gotoshi to iu 10 kotowaza ari. Kare no kuni no hajimari wa Shinaru no chi no Baberu, Ereku, Akkade oyobi Karune nariki.

11 Sono chi yori kare Assuria ni ide, 12 Ninebe, Rehobote-Iri, Kara, oyobi Ninebe to Kara no aida naru Resen wo tatetari (kore wa ōi naru machi nari).

13 Mitsuraimu Rudebito, Anamibito, Re- 14 habito, Nafutobito, Paterosubito, Kasurubito, oyobi Kafutoribito wo umeri. (Kasurubito yori Perishitebito idetari.)

15 Kanan sono uigo Shidon, oyobi Hete; 16 Iebusubito, Amoribito, Girugashibito; 17 Hibito, Arukibito, Senibito; Aruwadebito, Zemaribito, Hamatebito wo umeri: nochi ni itarite Kananbito no yakara 19 hirogarinu. Kananbito no sakai wa Shidon yori, Geraru wo hete Gaza ni itari; Sodomu, Gomora, Adema, Zebaimu ni soite Resha ni made oyoberi.

20 Korera wa Hamu no shison ni shite, sono yakara to, sono kotoba to, sono tochi to, sono kuni ni shitagaite orinu.

21 Semu wa Eberu no subete no shison no senzo ni shite, Yapete no ani nari, 22 kare ni mc kodomo umaretari. Semu no ko wa; Eramu, Ashuru, Arupakusade, 23 Rude, Aramu nari. Aramu no ko wa; 24 Uzu, Horu, Geteru, Mashi nari. Arupakusade Shira wo umi; Shira Eberu 25 wo umeri. Eberu ni futari no ko umaretari: hitori no na wo Peregu (wakare) to iu; sowa kare no yo ni kuni wakaretareba nari; sono otōto no na wo 26 Yokutan to iu. Yokutan Arumodade, 27 Sharefu, Hazarumōte, Iera; Hadoramu, 28 Uzaru, Dekura; Obaru, Abimaeru, Shiba; Ofuru, Habira oyobi Yobabu wo umeri: korera wa mina Yokutan 30 no ko nari. Karera no sumeru tokoro wa Meshu yori shite, higashi no yama 31 Separu ni made itareri. Korera wa Semu no shison ni shite, sono yakara to, sono kotoba to, sono tochi to, sono kuni to ni shitagaite orinu.

32 Korera wa Noa no ko no yakara ni shite, sono chisuji to sono kuni ni shi-

tagaite orinu: kōzui no nochi korera yori chi no kuniguni no tami wa wakare idetari.

11 ZENCHI wa hitotsu no kotoba, hitotsu 2 no on nomi nariki. Koko ni hitobito higashi ni utsurite, Shinaru no chi ni 3 hirano wo ete; soko ni sumeri. Kare-ra tagai ni iikeru wa, Iza, kawara wo tsukuri, kore wo yoku yakan to. Tsui ni ishi no kawari ni kawara wo e, shik- 4 kui no kawari ni chan wo etari. Mata iikeru wa, Iza, machi to, tō to wo tate, sono tō no itadaki wo ten ni itarashimen, kaku shite warera na wo age- 5 te; zENCHI no omote ni chiru koto wo manukaren to. IEHOBA kudarite, kano hitobito no tatsuru machi to, tō 6 to wo mi tamaeri. IEHOBA ii tamaikeru wa, Miyo, tami wa hitotsu ni shite, mina hitotsu no kotoba wo mochiyu; ima sude ni kore wo nashi hajimetari: sareba subete sono nasan to hakaru 7 koto wa todome erarezarubeshi. Iza, warera kudari, kashiko nite karera no kotoba wo midashi, tagai ni kotoba wo 8 tsūzuru koto wo ezarashimen to. IEHOBA tsui ni karera wo kashiko yori zENCHI no omote ni chirashi tamaikereba, karera machi wo tatsuru koto wo yame- 9 tari. Kono yue ni sono na wa Baberu (midare) to yobaru; kowa IEHOBA kashiko ni zENCHI no kotoba wo midashi tamaishi ni yorite nari: kashiko yori IEHOBA karera wo zENCHI no omote ni chirashi tamaeri.

10 Semu no den wa kore nari. Semu hyaku sai ni shite, kōzui no nochi no ni 11 nen ni Arupakusade wo umeri: Semu Arupakusade wo umishi nochi go hyaku nen iki nagaraete, nanshi nyoshi wo umeri.

12 Arupakusade san jū go sai ni oyobite, 13 Shira wo umeri: Arupakusade Shira wo umishi nochi shi hyaku san nen iki nagaraete, nanshi nyoshi wo umeri.

14 Shira san jissai ni oyobite, Eberu wo 15 umeri: Shira Eberu wo umishi nochi shi hyaku san nen iki nagaraete, nanshi nyoshi wo umeri.

16 Eberu san jū shi sai ni oyobite, Pere- 17 gu wo umeri: Eberu Peregu wo

tila mōta bituma

Confou

umishi nochi shi hyaku san jū nen iki nagaraete, nanshi nyoshi wo umeri.

18 Peregu san jissai ni oyobite, Ryu wo umeri : Peregu Ryu wo umishi nochi ni hyaku ku nen iki nagaraete, nanshi nyoshi wo umeri.

20 Ryu san jū ni sai ni oyobite, Serugu wo umeri : Ryu Serugu wo umishi nochi ni hyaku shichi nen iki nagaraete, nanshi nyoshi wo umeri.

22 Serugu san jū nen ni oyobite, Nahoru wo umeri : Serugu Nahoru wo umishi nochi ni hyaku nen iki nagaraete, nanshi nyoshi wo umeri.

24 Nahoru ni jū ku sai ni oyobite, Tera wo umeri : Nahoru Tera wo umishi nochi hyaku jū ku nen iki nagaraete, nanshi nyoshi wo umeri.

26 Tera shichi jissai ni oyobite, Aburamu, Nahoru, oyobi Haran wo umeri.

27 Tera no den wa kore nari. Tera Aburamu, Nahoru, oyobi Haran wo umi ; Haran Roto wo umeri. Haran wa sono chichi Tera ni sakidachite, sono umaredokoro naru Karudea no Uru nite shinitari. Aburamu to Nahoru to tsuma wo metoreri : Aburamu no tsuma no na wo Sarai to ii ; Nahoru no tsuma no na wo Miruka to iite, Haran no musume nari. Haran wa Miruka no chichi ni shite, mata Isuka no chichi nariki. Sarai wa umazume ni shite,

30 ko nakariki. Tera Kanan no chi ni yukan tote, sono ko Aburamu to, Haran no ko naru sono mago Roto, oyobi sono ko Aburamu no tsuma naru sono yome Sarai wo hiki tsurete ; tomo ni Karudea no Uru wo idetarishi ga ; Haran ni itarite, soko ni sumeri. Tera no yowai wa ni hyaku go sai nariki : Tera wa Haran nite shineri.

12 Koko ni IEHOVA Aburamu ni ii tamaikeru wa, Nanji no kuni wo ide, nanji no shinzo ku ni wakare, nanji no chichi no ie wo hanarete, waga nanji ni shimesan sono chi ni itare : ware nanji wo oi naru tami to nashi, nanji wo megumi, nanji no na wo oi narashimen ; nanji wa saiwai no moto to narubeshi : ware wa nanji wo shuku suru mono wo shuku shi, nanji wo

norou mono wo norowan : tenka no moromoro no yakara nanji ni yorite 4 saiwai wo en to. Aburamu sunawachi IEHOVA no onore ni ii tamaishi koto ni shitagaite idetari ; Roto kare to tomo ni yukeri : Aburamu wa Haran wo idetaru toki shichi jū go sai nariki.

5 Aburamu sono tsuma Sarai to, sono otōto no ko Roto, oyobi sono atsumetaru subete no mochimono to, Haran nite etaru hitobito wo tazusaete ; Kanan no chi ni yukan tote ide ; tsui ni 6 Kanan no chi ni itareri. Aburamu sono chi wo torite Shikemu no tokoro ni oyobi, More no kashi no ki ni itareri. Sono toki ni Kananbito sono chi ni sumeri. Koko ni IEHOVA Aburamu ni arawarete, Ware nanji no sue ni kono chi wo ataen to ii tamaeri : kashiko nite kare onore ni araware tamaishi 8 IEHOVA ni dan wo kizukeri. Kare soko yori Beteru no higashi no yama ni utsurite, sono temmaku wo hareri ; nishi ni Beteru, higashi ni Ai ariki : kashiko nite kare IEHOVA ni dan wo kizuki, IEHOVA no na wo yoberi.

9 Aburamu nao susumite, Minami ni utsureri.

10 Koko ni kikin sono chi ni arikereba, Aburamu Ejiputo ni todokaran tote kashiko ni kudareri ; sowa kikin sono chi ni hanahadashikarikerereba nari.

11 Kare chikaku kitarite Ejiputo ni iran to suru toki, sono tsuma Sarai ni iikeru wa, Miyo, ware nanji wo mite utsukushiki onna naru wo shiru : kono yue ni Ejiputobito nanji wo miru toki, Kore wa kare no tsuma nari to iite, ware wo korosan, saredo nanji woba ikashi okan. Kou, nanji waga imōto nari to ie : shikaraba ware nanji no yue ni yorite yasuraka ni shite, waga inochi nanji no tame ni ikin. Aburamu Ejiputo ni itarishi toki, Ejiputobito kono onna wo mite hanahada utsukushi to naseri. Mata Paro no daijinra kare wo mite, kare wo Paro no mae ni homekereba ; onna tsui ni Paro no ie ni meshi ireraretari. Koko ni oite Paro kare no tame ni atsuku Aburamu wo atsukaite : Aburamu tsui ni hitsuji, ushi, shimobe, shimome, me-o no roba,

oyobi rakuda wo ōku uru ni itareri.

17 Toki ni IEHOVA Aburamu no tsuma Sarai no yue ni yorite, ōi naru wazawai wo mote Paro to sono ie wo nayamashi tamaeri. Paro Aburamu wo meshite iikeru wa, Nanji ga ware ni nashitaru kono koto wa nani zo ya ? nanji nani yue ni kare ga nanji no tsuma naru wo ware ni tsugezarishi 19 ya ? Nanji nani yue ni, Kare wa waga imōto nari to iishi ya ? ware hotondo kare wo waga tsuma ni metoran to seri : sareba nanji no tsuma wa 20 koko ni ari, tsure sarubeshi to. Paro sunawachi kare no koto wo hitobito ni mejikereba, kare to, sono tsuma, oyobi sono moteru subete no mono wo okuri sarashimetari.

13 Aburamu sono tsuma, oyobi sono moteru subete no mono to tomo ni Ejiputo wo idete, Minami no chi ni noboreri.

2 Roto kare to tomo ni ariki. Aburamu hanahada kachiku to kingin ni tomeri.

3 Kare Minami no chi yori sono tabiji ni susumite, Beteru ni itari ; Beteru to Ai no aida naru, sono saki ni temmaku 4 wo haritaru tokoro ni itareri ; sunawachi kare ga hajime ni soko ni kizukitaru dan no aru tokoro nari : kashiko ni Aburamu IEHOVA no na wo yoberi.

5 Aburamu to tomo ni yukishi Roto mo hitsuji, ushi, oyobi temmaku wo moteri.

6 Sono chi wa karera wo nosefe, tomo ni orashimuru koto atawazariki : karera wa sono mochimono ōkarishi ni yorite, tomo ni oru koto wo ezarishi nari.

7 Kakarishikaba Aburamu no kachiku no bokusha to Roto no kachiku no bokusha no aida ni araso ariki : Kananbito to Perijibito kono toki sono chi ni sumeri. Aburamu Roto ni iikeru wa, Warera wa kyōdai no hito nareba, kou, ware to nanji no aida, oyobi waga bokusha to nanji no bokusha no aida 9 ni araso arashimuru nakare. Chi wa mina nanji no mae ni aru ni arazu ya ? kou, ware wo hanareyo : nanji moshi hidari ni yukaba, ware migi ni yukan, mata nanji migi ni yukaba, ware hidari 10 ni yukan to. Koko ni oite Roto me wo agete, Yorudan no subete no Kubochi wo nozomikeru ni, IEHOVA So-

domu to Gomora to wo horoboshi tamawazarishi saki narikereba, Zoaru ni itaru made amaneku yoku uruote, IEHOVA no sono no gotoku, Ejiputo no chi no gotoku nariki. Roto sunawachi Yorudan no Kubochi wo kotogotoku erami torite ; higashi ni utsureri : kaku karera tagai ni wakaretari. Aburamu wa Kanan no chi ni sumeri, mata Roto wa Kubochi no machimachi ni sumi, sono temmaku wo utsushite 13 Sodomu ni itareri. Sodomu no hito wa ashiku shite, IEHOVA no mae ni ōi naru tsumibito nariki. Roto no Aburamu ni wakareshi nochi, IEHOVA Aburamu ni ii tamaikeru wa, Nanji no me wo agete, nanji no oru tokoro yori, nishi higashi kita minami wo nozome : 15 oyoso nanji ga miru tokoro no chi wa, ware kore wo nagaku nanji to, nanji no sue ni atōbeshi. Ware nanji no sue wo chi no suna no gotoku nasan : moshi hito chi no suna wo kazōru koto wo eba, nanji no sue mo kazoeraru- 17 beshi. Nanji tachite, tate-yoko ni sono chi wo yuki megurubeshi ; ware 18 kore wo nanji ni ataen to. Aburamu tsui ni temmaku wo utsushite kitari, Heburon no Mamure no kashibayashi ni sumi, kashiko nite IEHOVA ni dan wo kizukeri.

14 Sono toki Shinaru no ō Amuraperu, Erasaru no ō Arioku, Eramu no ō Kedaraomeru oyobi Goimu no ō Tedaru ra Sodomu no ō Bera, Gomora no ō Birusha, Adema no ō Shinabu, Zeboimu no ō Semeberu oyobi Bera (sunawachi ima no Zoaru) no ō to tata- 3 kai wo naseri. Korera no go bin no ō mina musubi-aite, Shidemu no tani ni itareri (sono tokoro wa ima no Shio 4 Umi nari). Karera wa jū ni nen Kedaraomeru ni tsukae, jū san nen 5 me ni somukeri. Jū yo nen me ni Kedaraomeru oyobi kare to tomo naru ōtachi kitarite, Ashitarote-karunaimu no Repaimubito, Hamu no Zujibito, 6 Shabe-kiriataimu no Emibito, oyobi Seiru Zan no Horibito wo uchite, areno no hotori naru Eru-paran ni itareri. 7 Karera kaerite, En-mishipate (sunawachi ima no Kadeshi) ni itari, Ama-

1 provisions

rekubito no kuni wo kotogotoku uchi, mata Hazazon-tamaru ni sumeru Amori<sup>8</sup> ribito wo uteri. Koko ni Sodomu no ō, Gomora no ō, Adema no ō, Zeboimu no ō oyobi Bera (sunawachi ima no Zoaru) no ō idete, Shidemu no tani nite karera to tatakai wo majietari; sunawachi kano go nin no ōtachi; Eramu no ō Kedaraomeru, Goimu no ō Tedaru, Shinaru no ō Amuraperu, Erasaru no ō Arioku no yo nin to tatakaeri. Shidemu no tani ni wa chan no ana ōkarishi ga; Sodomu to Gomora no ōtachi nigete, soko ni ochi-irinu: sono hoka no mono wa yama ni nogaretari. Koko ni oite karera Sodomu to Gomora no subete no mono to, sono subete no shokuryō wo torite sareri. Karera Aburamu no oi Roto to, sono mono wo torite sareri: sowa kare Sodomu ni sumitareba nari. 13 Koko ni nogaretaru mono kitarite, Heburubito Aburamu ni kore wo tsagetari: toki ni Aburamu wa Amoribito Mamure no kashibayashi ni sumeri, Mamure wa Eshikoru no kyōdai, mata Aneru no kyōdai nari: korera wa Aburamu to keiyaku wo musuberu mono nariki. Aburamu sono kyōdai no toriko ni serareshi wo kikishikaba, sono jukuren shitaru ie no ko sambyaku jū hachi nin wo hikiite, Dan made oi-itari, sono kerai wo wakachite, yo ni jōjite karera wo seme, karera wo uchi yaburite, Damasuko no hidari naru Hoba made karera wo oi-yukeri. Aburamu kaku subete no mono wo tori kaeshi, mata sono kyōdai Roto to, sono mono oyobi onna to, tami wo tori kaeseri. Aburamu Kedaraomeru oyobi kare to tomo naru ōra wo uchi yaburite kaereru toki, Sodomu no ō Shabe no tani (sunawachi ima no Ō no Tani) nite kare wo mukaetari. Toki ni Saremu no ō Merukizedeku pan to sake wo mochi idaseri: kare wa Ito Takaki Kami no saishi nariki. Kare Aburamu wo shuku shite, iikeru wa, Negawaku wa tenchi no nushi naru Ito Takaki Kami, Aburamu wo megumi tamae: negawaku wa nanji no teki wo nanji no te ni watashi tamaishi Ito Takaki Kami ni homare are

to, Aburamu sunawachi kare ni sono subete no mono no jū bun no ichi wo okureri. Koko ni Sodomu no ō Aburamu ni iikeru wa, Hito wo ware ni atae, mono wo nanji ni tore to. Aburamu Sodomu no ō ni iikeru wa, Ware tenchi no nushi naru Ito Takaki Kami Iehoba wo sashite iu, Hito suji no ito nite mo, kutsuhimo nite mo subete nanji no mono wa ware torazarubeshi, osoraku wa nanji, Ware Aburamu wo tomashimetari to iwan: tada wakamono no sude ni kuraitaru mono, oyobi ware to tomo ni yukishi hito; Aneru, Eshikoru oyobi Mamure no bun wo nozokubeshi: karera ni wa karera no bun wo torashimeyo. 15 Korera no koto no nochi, Iehoba no kotoba maboroshi no uchi ni Aburamu ni nozomite iwaku, Aburamu yo, osoruru nakare: ware wa nanji no tate nari, nanji no tamamono wa hanahada ōi narubeshi. Aburamu iikeru wa, Shu Iehoba yo, nani wo ware ni atae to shi tamau ya? ware wa ko naku shite ōri, kono Damasuko no Eriezeru waga ie no atotsugi nari. Aburamu mata iikeru wa, Miyo, nanji tane wo ware ni tamawazu; ware no ie no ko waga yotsugi to naran to su to. Iehoba no kotoba kare ni nozomite iwaku, Kono mono wa nanji no yotsugi to narubekarazu; nanji no mi yori izuru mono nanji no yotsugi to narubeshi to. Kakute Iehoba kare wo soto ni tazusae idashite, ii tamaikeru wa, Ten wo nozomite, hoshi wo kazoe uru ka wo miyo to: mata kare ni ii tamaikeru wa, Nanji no shison wa kaku no gotoku narubeshi to. Aburamu Iehoba wo shinzu; Iehoba kore wo kare no gi to nashi tamaeri. Mata kare ni ii tamaikeru wa, Ware wa kono chi wo nanji ni ataete, kore wo tamotashimen tote, nanji wo Karudea no Uru yori michibiki idaseru Iehoba nari. Kare iikeru wa, Shu Iehoba yo, ware ikani shite waga kore wo tamotsu koto wo shirubeki ya? Iehoba kare ni ii tamaikeru wa, San sai no me ushi to, san sai no me yagi to, san sai no o hitsuji to, yamabato oyobi wakaki iebato wo wa-

1 = mikudasan to despise

10 ga tame ni tore to. Kare sunawachi korera wo mina torite, kore wo naka yori saki, sono sakitaru mono wo onono ai mukawashimete okeri: tada tori wa sakazariki. Araki tori sono shikabane no ue ni kudaru toki wa, Aburamu kore wo oi-haraeri. Kakute hi no iru koro, Aburamu fukaku nemurishi ga; sono ōi ni kuraki wo oboete osoretari. Toki ni Iehoba Aburamu ni ii tamaikeru wa, Nanji tashika ni shirubeshi; nanji no shison hito no kuni ni tabibito to narite, sono hitobito ni tsukaen; karera shi hyaku nen no aida kore wo nayamasan: mata sono tsukaetaru kunitami wa ware kore wo saba-kan: sono nochi karera wa ōi naru takara wo fazusaete iden. Nanji wa yasuraka ni nanji no senzo no tokoro ni yukan; nanji wa yoki yowai ni itarite hōmurarubeshi. Yo dai ni oyobite karera koko ni kaeri kitaran: sowa Amoribito no aku imada mitazareba nari to. Kakute hi no irite, kurayami to narishi toki kemuri to, honō no izuru kamado sono kiri sakitaru mono no naka wo tōreri. Kono hi ni Iehoba Aburamu to keiyaku wo nashite, ii tamaikeru wa, Ware kono chi wo Ejiputo no kawa yori kano ōkawa sunawachi Yufurate Gawa made nanji no shison ni atau: sunawachi Kenibito, Kenazubito, Kademonibito, Hetebito, Perjibito, Repaimubito, Amoribito, Kananbito, Girugashibito, Iebusubito no chi kore nari. 16 Aburamu no tsuma Sarai kodomo wo umazariki: kare ni hitori no tsukaeme arishi ga, Ejiputobito ni shite, sono na wo Hagaru to ieri. Sarai Aburamu ni iikeru wa, Miyo, Iehoba waga ko wo umu koto wo todome tamaitareba, kou, waga tsukaeme no tokoro ni ire, ware kare yori shite kodomo wo uru koto aran to. Aburamu Sarai no kotoba wo kiki iretari. Aburamu no tsuma Sarai sono tsukaeme naru Ejiputobito Hagaru wo torite, kore wo sono otto Aburamu ni ataete, tsuma to nasashimetari: kore wa Aburamu ga Kanan no chi ni jū nen sumitaru nochi nariki. Koko ni oite Aburamu Hagaru no tokoro ni

iru, Hagaru tsui ni haramikereba: onore no harameru wo mite, sono nyoshu wo misagetari. Sarai Aburamu ni iikeru wa, Waga kōmureru gai wa nanji ni kisubeshi: ware waga tsukaeme wo nanji no futokoro ni ataetaru ni, kare onore no harameru wo mite, ware wo misagu: negawaku wa Iehoba, ware to nanji no aida no koto wo sabaki tamae. Aburamu Sarai ni iikeru wa, Miyo, nanji no tsukaeme wa nanji no te no uchi ni ari; nanji no me ni yoshi to miyuru tokoro wo kare ni nasubeshi. Sarai sunawachi kare wo kurushimekereba, kare Sarai no kao wo sakete nigetari. Iehoba no tsukai areno no izumi no katawara, sunawachi Shuru no michi ni aru izumi no katawara nite kare ni aite, iikeru wa, Sarai no tsukaeme Hagaru yo, nanji izuko yori kitareru ya? mata izuko ni yuku ya? Kare iikeru wa, Ware wa nyoshu Sarai no kao wo sakete niguru nari. Iehoba no tsukai kare ni iikeru wa, Nanji no nyoshu no moto ni kaeri, mi wo sono te ni makasubeshi. Iehoba no tsukai mata kare ni iikeru wa, Ware ōi ni nanji no shison wo mashi, sono kazu wo ōku shite kazōru koto atawazarashimen. Iehoba no tsukai mata kare ni iikeru wa, Nanji harameri, otoko no ko wo uman; sono na wo Ishimaeru (Kami kikoshimesu) to nazukubeshi: Iehoba nanji no kurushimi wo kikoshimeshi tamaeba nari. Kare wa no-roba no gotoki hito to naran; sono te wa subete no hito ni teki shi, subete no hito no te wa kore ni teki subeshi: kare wa sono subete no kyōdai no higashi ni suman to. 13 Hagaru onore ni satoshi tamaeru Iehoba no na wo Ataeruroi (nanji wa mi tamau Kami nari) to yoberi: kare iu, Ware mitaru nochi nao ikuru ya to. 14 Koko wo mote sono ido wa Beerurahai-roi (ware wo miru ikuru mono no i) to yobaru: kore wa Kadeshi to Berede no aida ni ari. Hagaru Aburamu no onoko wo umeri: Aburamu Hagaru no umeru sono ko no na wo Ishimaeru to nazuketari. Hagaru Ishimaeru wo Aburamu ni umeru toki,

\* Aburamu = high father

Covenant with Abraham

Aburamu wa hachi jū roku sai nariki.  
 17 Aburamu ku jū ku sai no toki, IEHOBA Aburamu ni arawarete, kore ni ii tamaikeru wa, Ware wa Zennō no Kami nari; nanji waga mae ni ayumite 2 mattakareyo. Ware waga keiyaku wo ware to nanji no aida ni tate, ōi ni nanji 3 no shison wo masan. Aburamu sunawachi fushitari: Kami mata kare ni 4 tsugete ii tamaikeru wa, Ware nanji to waga keiyaku wo tatsu, nanji wa ōku no kunitami no chichi to narubeshi. 5 Nanji no na wo kono nochi Aburamu to yobubekarazu, nanji no na wo Aburahamu (ōku no hito no chichi) to yobubeshi; sowa ware nanji wo ōku no kunitami no chichi to naseba nari. 6 Ware nanji wo shite ōku no shison wo eseshime, kuniguni no tami wo nanji yori okosan, ōtachi nanji yori izubeshi. 7 Ware waga keiyaku wo ware to nanji, oyobi nanji no nochi no yoyo no shison to no aida ni tatete, tokoshinae no keiyaku to nashi, nanji oyobi nanji no nochi no shison no Kami to narubeshi. 8 Ware nanji to nanji no nochi no shison ni kono nanji ga yadoreru chi, sunawachi Kanan no zenchi wo ataete, tokoshinae no mochimono to nasan; shikashite ware karera no Kami to narubeshi. Kami mata Aburahamu ni ii tamaikeru wa, Sareba nanji to nanji no nochi no yoyo no shison, waga keiyaku wo mamorubeshi. Nanjira no uchi no otoko no ko wa mina katsurei wo ukubeshi; kore wa ware to nanjira, oyobi nanji no nochi no shison no aida no waga keiyaku ni shite, nanjira no mamorubeki mono nari. Nanjira sono 11 yō no kawa wo kirubeshi; kore ware to nanjira no aida no keiyaku no shirushi nari. Nanjira no yoyo no otoko no ko wa, ie ni umaretaru mono mo, kotokunibito yori kane nite kaitaru, nanji no shison narazaru mono mo, mina umarete yōka ni itaraba katsurei wo ukubeshi. 13 Nanji no ie ni umaretaru mono mo, nanji no kane nite kaitaru mono mo, katsurei wo ukezarubekarazu: kaku waga keiyaku nanjira no mi ni arite, tokoshinae no keiyaku to narubeshi. 14 Katsurei wo ukezaruru onoko, sunawach;

sono yō no kawa wo kirazaru mono wa, waga keiyaku wo yaburu ni yorite, sono hito sono tami no uchi yori tatarubeshi. 15 Kami mata Aburahamu ni ii tamaikeru wa, Nanji no tsuma Sarai wa sono na wo Sarai to yobubekarazu, 16 sono na wo Sara to nasubeshi. Ware kare wo megumi, kare yori shite mata nanjin hitori no otoko no ko wo sazuken: ware kare wo megumi, kare wo shite kuniguni no tami no haba to narashimubeshi: moromoro no tami no ōtachi 17 kare yori izubeshi. Aburahamu fushite warai, sono kokoro ni iikeru wa, Hyaku sai no hito ni ikade ko no umaruru koto aran ya? mata Sara wa ku jissai nareba, ikade umu koto wo nasan ya to. 18 Aburahamu tsui ni Kami ni mukaite, Negawaku wa Ishimaeru no nanji na mae ni iki nagaraen koto wo to iu! 19 Kami ii tamaikeru wa, Nanji no tsumo Sara kanarazu ko wo uman; nanji sono na wo Isaku to nazukubeshi: ware kare oyobi sono nochi no shison to keiyaku wo tatete, tokoshinae no 20 keiyaku to nasan. Mata Ishimaeru no koto ni tsukite wa, ware nanji no negai wo kikitari: miyo, ware kare wo megumite, ōku no shison wo esashime, ōi ni kare no shison wo masubeshi: kare jū ni no kimi wo uman; ware kare wo ōi naru kunitami to nasubeshi. Saredo waga keiyaku wa, ware akuru toshi no ima goro Sara ga nanji ni uman tokoro no Isaku to kore wo tatsubeshi. Kami Aburahamu to mono iu koto wo oe, kare wo hanarete nobori 23 tamaeri. Koko ni oite Aburahamu Kami no onore ni ii tamaeru gotoku, kono hi sono ko Ishimaeru to, subete sono ie ni umaretaru mono, oyobi subete sono kane nite kaitaru mono, sunawachi Aburahamu no ie no hito no uchi naru, subete no otoko wo hiki kitarite, 24 sono yō no kawa wo kiritari, Aburahamu wa sono yō no kawa wo kiraretaru tuki, ku jū ku sai, sono ko Ishimaeru wa sono yō no kawa wo kiraretaru tuki, jū san sai nariki. 26 Kono hi Aburahamu to, sono ko 27 Ishimaeru katsurei wo uketari. Mata sono ie no hito, ie ni umaretaru mono

1 positive, male  
in to yō = positive + neg.

mo, kane nite kotokunibito yori kaitaru mono mo, mina kare to tomo ni katsurei wo uketari.  
 18 IEHOBA Mamure no kashibayashi nite Aburahamu ni araware tamaeri, kare wa hi no atsuki koro temmaku no iri- 2 kuchi ni za shi itarishi ga; me wo agete mitaru ni, miyo, san nin no hito sono mae ni tateri: kare mite temmaku no irikuchi yori hashiri yukite, kore 3 wo mukae, mi wo chi ni kagamete iikeru wa, Waga shu yo, ware moshi nanji no me no mae ni megumi wo etaru naraba, kou shimobe wo tōri 4 sugosu nakare: kou sukoshi no mizu wo tori kitarashime, nanjira no ashi wo araitte, ki no shita ni yasumi tamae: 5 ware hito kuchi no pan wo tori kitaran, nanjira kokoro wo nagusamete; shikaru nochi sugi yukubeshi: nanjira shimobe no tokoro ni kitareba nari. Karera iu, 6 Nanji ga ieru gotoku nase. Koko ni oite Aburahamu temmaku ni isogi irite. Sara no moto ni itarite iikeru wa, Sumiyaka ni komakaki kona san seya wo tori, konete, pan wo tsukurubeshi 7 to. Shikashite Aburahamu ushi no mure ni hase yuki, ko ushi no yawaraka ni shite yoki mono wo tori kitarite, wakamono ni watashikereba; isogite 8 kore wo totonou. Kakute Aburahamu gyūroku to, chichi, oyobi sono totonoetaru ko ushi wo torite, karera no mae ni sonae; ki no shita nite sono katawara ni tateri, karera sunawachi kuraeri. Karera Aburahamu ni iikeru wa, Nanji no tsuma Sara wa izuku ni aru ya? Kare iu, Temmaku 10 ni ari. Sono hitori iu, Akuru toshi no ima goro, ware kanarazu nanji ni kaerubeshi; nanji no tsuma Sara ni otoko no ko aran. Sara sono ushiro naru temmaku no irikuchi ni arite kiki 11 itari. Somosomo Aburahamu to Sara wa toshi susumi, oitaru mono ni shite; Sara ni wa onna no tsune no koto 12 sude ni yamitari. Kono yue ni Sara kokoro ni waraite iikeru wa, Ware wa otōroo, waga shu mo mata oitaru nochi nareba, ware ni tanoshimi arubeken 13 ya? IEHOBA Aburahamu ni ii tamaikeru wa, Nani yue ni Sara wa waraite,

Ware oitareba hatashite ko wo umu 14 koto aran ya to iu ya? IEHOBA ni ani nashigataki koto aran ya? Toki itaraba ware sadametaru toki ni nanji ni kaerubeshi, Sara ni otoko no ko aran to. Sara osoretareba; ukegawazu shite, 15 Ware warawazu to ieri. IEHOBA ii tamaikeru wa, Ina; nanji waraeru nari. 16 Kakute sono hitobito kashiko yori tachite. Sodomu no kata wo nozomikereba: Aburahamu karera wo okuran tote tomo ni yukeri. IEHOBA ii tamaikeru wa, Waga nasan to suru koto wo 18 Aburahamu ni kakusubeken ya; Aburahamu wa kanarazu ōi naru tsuyoki kunitami to narite, tenka no tami mina kare ni yorite saiwai wo uru ni itaru- 19 beki ni arazu ya? Sowa ware kare wo shite sono nochi no kodomora to kozo-ku to ni meiji, IEHOBA no michi wo mamorite tadashiki to ōyake wo okonawashimen tame ni kare wo shireri; kore IEHOBA Aburahamu ni sono katsute kare ni tsukite iishi koto wo okonawan tame nari. IEHOBA mata ii tamau, Sodomu to Gomora no sakebi ōi naru ni yori, mata sono tsumi hanahada 21 omoki ni yorite; ware ima kudarite, sono sakebi no ware ni itareru gotoku, karera mattaku okonaitarishi ya wo min to su; moshi shikarazuba, ware shiru ni itaran to. Sono hotobito soko yori mi wo kaeshite, Sodomu ni omomukeri: Aburahamu wa nao IEHOBA 23 no mae ni tateri. Aburahamu chikayorite iikeru wa, Nanji wa tadashiki mono wo mo ashiki mono to tomo ni 24 horoboshi tamau ya? Moshi machi no uchi ni go jū nin no tadashiki mono aru mo: nanji nao sono tokoro wo horoboshi, sono uchi no go jū nin no tadashiki mono no tame ni kore wo 25 yurushi tamawazaru ya? Nanji kaku no gotoku nashite, tadashiki mono wo ashiki mono to tomo ni korosu ga gotoki wa kore arumajiki koto nari; mata tadashiki mono to ashiki mono wo hitoshiku suru ga gotoki mo arumajiki koto nari: tenka wo sabaku mono wa tadashiki wo okonōbeki ni arazu ya? 26 IEHOBA ii tamaikeru wa, Ware moshi

Sodomu ni oite machi no uchi ni go jū nin no tadashiki mono wo miba, sono hitobito no tame ni sono tokoro wo  
 27 kotogotoku yurusan. Aburahamu kottaete iikeru wa, Ware wa chiri to hai naredomo, aete waga Shu ni mōsu:  
 28 moshi go jū nin no tadashiki mono no uchi go nin kakataran ni: nanji go nin no kakataru tame ni machi wo kotogotoku horoboshi tamau ya? ИЕHOBA ii tamaikeru wa, Ware moshi kashiko ni shi jū go nin wo miba, horobosazarubeshi. Aburahamu mata kasanete, ИЕHOBA ni mōshite iikeru wa, Moshi kashiko ni shi jū nin mienaba ikan? ИЕHOBA ii tamau, Ware shi jū nin no tame ni kore wo nasaji. Aburahamu iikeru wa, Kou, waga Shu yo, ikarazu shite iwashime tamae: moshi kashiko ni san jū nin mienaba ikan? ИЕHOBA ii tamau, Ware san jū nin wo kashiko ni  
 31 miba kore wo nasaji. Aburahamu iu, Ware aete waga Shu ni mōsu: moshi kashiko ni ni jū nin mienaba ikan? ИЕHOBA ii tamau, Ware ni jū nin no tame ni  
 32 horobosaji. Aburahamu iu, Kou, waga Shu ikarazu shite ima hito tabi iwashime tamae: moshi kashiko ni jū nin mienaba ikan? ИЕHOBA ii tamau, Ware jū nin no tame ni horobosaji.  
 33 ИЕHOBA Aburahamu to mono iu koto wo oete yuki tamaeri: Aburahamu wa onore no tokoro ni kaerinu.  
 19 Sono futari no ten no tsukai yūgure ni Sodomu ni itaru; Roto toki ni Sodomu no mon ni za shi itarishi ga: kore wo mi, tachite mukae; kōbe wo chi ni sagete; iikeru wa, Waga Shu yo, kou, shimobe no ie ni nozomi, ashi wo araitte, yadori, tsuto ni okite, michi ni susumi tamae. Karera iu, Ina; warera wa chimata ni yadorau to.  
 3 Saredo kataku shiikereba; tsui ni kare no tokoro ni nozomite, sono ie ni iru; Roto sunawachi karera no tame ni furumai wo mōke, tane irenu pan wo  
 4 yakite, kurawashimetari. Kakute imada inezaru mae ni, machi no hitobito, sunawachi Sodomu no hito, oitaru mo wakaki mo moro tomo ni, yomo yamo yori kitareru tami, mina sono ie wo  
 5 kakomi; Roto wo yobite, kore ni iikeru

wa, Kono yūbe nanji ni tsukitaru hito wa izuku ni oru ya? karera wo warera no tokoro ni tazusae idase, warera kore  
 6 wo shiran. Roto irikuchi ni idete, sono ushiro no to wo toji, karera no moto ni  
 7 itarite, iikeru wa, Kou, kyōdai yo,  
 8 ashiki koto wo nasu nakare. Ware ni imada otoko shiranu futari no musume ari; kou, ware kore wo tazusae iden, nanjira no me ni yoshi to miyuru gotoku kore ni naseyo: tada kono hitotachi wa sude ni waga ie no kage ni iritarefa, nani wo mo kore ni nasu nakare.  
 9 Karera iu, Nanji shirizoke. Mata iikeru wa, Kono hito wa kitari yadoreru mi naru ni, tsune ni sabakibito to naran to su: sareba warera karera ni kuwōru yori mo, ōku no gai wo nanji ni kuwaen to. Tsui ni karera hageshiku sono hito Roto ni semari susumi yorite, sono to wo yaburan to seshi ni, kano futari sono te wo nobashi, Roto wo ie no uchi ni hiki irete, sono to wo toji,  
 11 ie no irikuchi ni oru hitobito wo shite ōi naru mo chiisaki mo tomo ni, me wo kuramashimekereba; karera tsui ni irikuchi wo tazunuru ni tsukaretari. Kakute futari Roto ni iikeru wa, Hoka ni nanji ni zoku suru mono ari ya? nanji no muko, musuko, musume, oyobi subetemachini orite nanji ni zoku suru mono wo kono  
 13 tokoro yori tazusae izubeshi: kono tokoro no sakebi ИЕHOBA no mae ni ōi ni naritaru ni yorite, warera kore wo horobosan to su, ИЕHOBA warera wo tsukawashite kore wo horobosashime  
 14 tamau. Roto idete, sono musume wo metoru mukora ni tsugete, iikeru wa, ИЕHOBA machi wo horoboshi tamōbeke-reba; nanjira tachite kono tokoro wo ideyo to. Saredo mukora wa kore wo  
 15 tawamuregoto to mi naseri. Akatsuki ni oyobite, ten no tsukai Roto wo unagashite, iikeru wa, Tachite, koko naru nanji no tsuma to, futari no musume wo tazusaeyo; osoraku wa nanji machi no aku to tomo ni horobosaren.  
 16 Shikaru ni kare tameraishikaba; futari sono te to, sono tsuma no te to, sono futari no musume no te wo torite; kore wo michibiki idashi, machi no soto ni okeri: ИЕHOBA kaku kare ni awaremi

17 wo kuwae tamau. Sude ni kore wo michibiki idashite, sono hitori iikeru wa, Nogarete nanji no inochi wo sukue; ushiro wo kaerimiru nakare, Kubochi no uchi ni todomaru nakare; yama ni nogareyo, shikarazuba nanji  
 18 horobosaren. Roto karera ni iikeru wa, Waga shu yo, kou, kaku shi tamau  
 19 nakare: miyo, shimobe nanji no me no mae ni megumi wo etari, nanji ōi naru awaremi wo ware ni hodokoshite, waga inochi wo sukui tamau; ware yama ni nogaruru atawazu, osoraku wa wazawai mi ni oyobite, shinuru ni  
 20 itaran: miyo, kono machi wa nige yuku ni chikaku shite, katsu chiisashi: ware wo shite kashiko ni nogareshimeyo, shikaraba waga inochi mattakaran. (Kore wa chiisaki machi naru ni  
 21 arazu ya?) Ten no tsukai kore ni iikeru wa, Miyo, ware kono koto ni tsukite mo mata nanji no negai wo iretareba, nanji ga iu tokoro no machi  
 22 wo horobosaji. Isogite, kashiko ni nogareyo; nanji ga kashiko ni itaru made wa ware nani goto wo mo nasu wo ezu to. Kore ni yorite sono machi no na wa Zoaru (chiisashi) to  
 23 yobaru. Roto Zoaru ni itareru toki hi  
 24 chi no ue ni noboreri. ИЕHOBA iwō to hi wo ИЕHOBA no tokoro yori sunawachi ten yori Sodomu to Gomora ni furashime; sono machi to, Kubochi to, sono machi no hito, oyobi chi ni oru tokoro no mono wo kotogotoku horoboshi tamaeri. Roto no tsuma wa ushiro wo kaerimitareba,  
 27 shio no hashira to narinu. Aburahamu sono asa tsuto ni okite, sono katsute ИЕHOBA no mae ni tachitaru  
 28 tokoro ni itari: Sodomu, Gomora, oyobi Kubochi no omote wo nozomi miru ni, sono chi no kemuri kama no kemuri no gotoku ni tachi noboreri.  
 29 Kami Kubochi no machi wo horoboshi tamau toki, sunawachi Roto no sumeru machi wo horoboshi tamau toki ni atari, Kami Aburahamu wo omoite, kaku sono horobi no uchi yori Roto wo idashi tamaeri.  
 30 Kakute Roto Zoaru ni oru koto wo osoretarefa, sono futari no musume to

tomo ni Zoaru wo idete, noborite yama ni ori; sono futari no musume to tomo ni iwaya ni sumeri. Koko ni  
 31 ane imōto ni iikeru wa, Warera no chichi wa oitari: mata kono chi ni wa warera ni aite, yo no michi wo nasu  
 32 hito arazu: sareba warera chichi ni sake wo nomasete, tomo ni ine, chichi  
 33 ni yorite ko wo en to. Tsui ni sono yo chichi ni sake wo nomase; ane musume irite, sono chichi to tomo ni inetari: shikaru ni Roto wa musume  
 34 no oki-fushi wo shirazariki. Akuru hi ane musume oto musume ni iikeru wa, Ware kinō no yo waga chichi to inetari: warera kono yo mata chichi ni sake wo nomasen; nanji irite tomo ni ine, warera no chichi ni yorite  
 35 ko wo uru koto wo en to. Sunawachi sono yo mo mata chichi ni sake wo nomase; oto musume tachite, chichi to tomo ni inetari: Roto mata musume no oki-fushi wo shirazariki.  
 36 Kaku Roto no futari no musume sono  
 37 chichi ni yorite haramitari. Ane musume ko wo umi, sono na wo Moabu to nazuka: sunawachi ima no Moabu  
 38 bito no senzo nari. Oto musume mo mata ko wo umi, sono na wo Beni-ammi to nazuku: sunawachi ima no Ammonibito no senzo nari.  
 20 Aburahamu kashiko yori utsurite Minami no chi ni itari, Kadeshi to Shuru no aida ni ori; Geraru ni todomareri.  
 2 Aburahamu sono tsuma Sara wo, Waga imōto nari to iishikaba; Geraru no ō  
 3 Abimereku hito wo tsukawashite, Sara wo meshi iretari. Shikaru ni Kami yoru no yume ni Abimereku ni nozomite, kore ni ii tamaikeru wa, Nanji wa sono meshi iretaru onna no tame ni shinuru narubeshi; kare wa otto aru  
 4 mono nareba nari. Abimereku imada kare ni chikazukazarishikaba; iu, Shu yo, nanji wa tadashiki tami wo  
 5 mo koroshi tamau ya? Kare wa ware ni, Kore wa waga imōto nari to iishi ni arazu ya? mata onna mo mizukara, Kare wa waga ani nari to itari: ware mattaki kokoro to isagiyoki te wo  
 6 mote kore wo naseri. Kami mata yume ni kore ni ii tamaikeru wa, Shikari,